

LA ALTERNANCIA *TÚ~UNO* IMPERSONAL EN EL HABLA DE CARACAS

THE ALTERNATION *TÚ~UNO* IN SPANISH SPOKEN IN CARACAS

KRÍSTEL GUIRADO

Universidad Central de Venezuela
kristelguirado@gmail.com

En esta investigación se analiza la alternancia *tú~uno* en una muestra de habla de Caracas para describir la distribución social de ambos pronombres cuando se usan como sujetos expresos en oraciones impersonales y determinar si el uso innovador de *tú* se correlaciona con variables lingüísticas, operadores discursivos y/o factores sociales. El estudio se realizó sobre el Corpus Sociolingüístico de Caracas 1987. Los casos fueron analizados con la ayuda del programa estadístico GoldVarb X. Los resultados indican que los hablantes caraqueños prefieren *uno* antes que *tú* para expresar impersonalidad semántica. Las variantes tiempo verbal, tipo de verbo, inductores de genericidad, inductores de uso empático, edad y nivel socioeconómico del hablante contribuyen significativamente al uso de *tú*. Finalmente, connotaciones de ocultamiento o solidaridad y empatía determinan la forma que los hablantes usan.

Palabras clave: pronombres *tú~uno*, sujetos impersonales, habla de Caracas, análisis multivariado

This research examines the alternation *tú~uno* (*you~one*) in a speech sample of Caracas, to describe its social distribution of both pronouns when they are used how subjects explicit in impersonal sentences. Also, we go to determine if innovative use *tú* is correlated with linguistic variables, speech operators and/or social factors. The Corpus Sociolingüístico de Caracas 1987 was analyzed with the help of the statistical software GoldVarb X. The results indicate that speakers from Caracas prefer *uno* instead of *tú* to express semantics impersonality. The most significant variants for the use of *tú* are tense, verb type, indicators of generalization, indicators of empathy, age and socioeconomic level speakers. Finally, connotations of concealment of themselves or solidarity and empathy determine which form the speaker uses.

Recibido
23/05/11
Aceptado
28/08/11

Key words: pronouns *tú~uno* (*you~one*), impersonal subjects, Spanish spoken in Caracas, impersonality semantics, multivariate analysis

1. LOS IMPERSONALES *TÚ~UNO*: PROBLEMA DE ESTUDIO*

Fernández *et al.* (1999) señalan *la ausencia de alguna propiedad del sujeto* como la característica común de las construcciones impersonales. En las llamadas *oraciones impersonales semánticas*, la interpretación impersonal del sujeto la establece el contexto gramatical; es decir, es necesario cierto contexto sintáctico en el que el valor semántico de agente, causante o productor se atribuya a un individuo no determinado. Según Gómez Torrego (1994: 9) esta ocultación se debe a la inexistencia, indeterminación, generalización o encubrimiento del sujeto.

Los pronombres *tú* y *uno* tienen en común que pueden funcionar como sujetos de una oración de interpretación impersonal, como puede observarse en los ejemplos (1a) y (1b)¹:

- 1 a */tú como sujeto de una oración de interpretación impersonal/*
acuérdate que esta era una ciudad que ... donde no te asaltaban, donde no te mataban, donde TÚ podías vivir tranquilo, donde se hacían fiestas maravillosas y donde era ... el país era próspero (cc1fd.87)²
- b */uno como sujeto de una oración de interpretación impersonal/*
brincábamos, moneábamos matas, Tarzán, este... casa de muñecas, escuela. Bueno olvídate de lo que era, UNO tenía que inventar absolutamente todo porque uno no tenía la televisión, ni nada de... de esto que tienen estos niños ahora (cb1fb.87)

El empleo impersonal de *tú* puede considerarse innovador, ya que no está asociado a la categoría gramatical de ese pronombre (uso deíctico = referencia al interlocutor), y puede llegar a incluir al hablante mismo y a una o más terceras personas. En cuanto al indefinido *uno*, descrito en la mayoría de las gramáticas como generalizador del discurso expresado por el hablante, en unos casos puede excluir o no al

* Agradezco a Paola Bentivoglio y Mercedes Sedano sus acertados comentarios y sugerencias durante el desarrollo de esta investigación; huelga decir que todos los errores son de mi entera responsabilidad.

¹ Si bien el pronombre de 2ª persona *usted* y la forma femenina *una* también pueden usarse impersonalmente, en lo sucesivo se hará referencia fundamentalmente a *tú~uno* por constituir el objeto de la presente investigación. Las formas *usted* y *una* se excluyeron del análisis porque su frecuencia de uso es bastante baja en la muestra

² El código que aparece al final de los ejemplos debe leerse, de izquierda a derecha, de la siguiente manera: . **c** = Caracas; el grupo generacional al que pertenecen los hablantes: **a** = 14-30 años, **b** = 30-45, **c** = 45-60, y **d** = 60 y más años; nivel socioeconómico del hablante: **1** = alto, **3** = medio, **5** = bajo; sexo: **f** = femenino, **m** = masculino; identificación de cada hablante dentro de su casilla (**a, b, c** y **d**).

interlocutor y a terceras personas mientras que en otros puede hacer énfasis en la inclusión del hablante mismo.

Algunos autores señalan importantes diferencias en el uso pragmático encubridor de *tu~uno*. Hollænder (2002) advierte que *tú* puede considerarse un *uso empático* que apela a la participación más activa del interlocutor, mientras que *uno* hace referencia de manera más clara al emisor cuando su sentido es un *yo encubierto*. Las explicaciones comunicativas que ofrecen los autores a este uso se relacionan todas con estrategias argumentativas; sin embargo, no es un punto en el que se haya alcanzado un acuerdo. Adicionalmente, algunos investigadores relacionan estas formas de impersonalidad con una serie de factores sociales (edad, sexo, grado de instrucción, nivel socioeconómico), así como con variedades y estilos de habla.

En Venezuela, el uso de *tú* y *uno* en construcciones de interpretación impersonal se ha estudiado en tres ciudades: Caracas (Rodríguez 1996), Mérida (Díaz 2005) y Maracay (Palma 2008). El estudio de Rodríguez (1996) se limita al análisis del pronombre indefinido *uno* y su relación con las variables extralingüísticas en un corpus de habla caraqueña. Díaz (2005) y Palma (2008) analizan diversas formas de expresión de la impersonalidad semántica, entre las que incluyen *tú* y *uno*, con el propósito principal de determinar la frecuencia de las cláusulas en corpus orales; sin embargo, ninguna de las dos autoras contempla en sus trabajos el análisis de factores sociolingüísticos. Adicionalmente, Díaz (2005) propone un esquema que relaciona las formas de expresión de la impersonalidad semántica y el compromiso de los hablantes con el contenido expresado en cláusulas de este tipo; no obstante el valioso aporte de la autora, esta tipología procede de la interpretación cualitativa de los contextos discursivos de algunos casos más que de un análisis cuantitativo de variables gramaticales y/o discursivas. En el caso de Palma (2008), la autora describe algunas características sintácticas y semánticas de los pronombres *tú* y *uno*, pero estas categorías de análisis no tienen como finalidad la descripción de los usos discursivo-pragmáticos de estas formas.

En la presente investigación³ se analiza cuantitativamente la alternancia de los pronombres *tú~uno* como sujetos de una oración de

³ El presente artículo forma parte de una investigación más amplia sobre los factores lingüísticos, discursivos y sociales que contribuyen al enmascaramiento deíctico de la 1ª persona a través de la alternancia *tú~uno* (cf. Guirado 2009). El estudio se llevó a cabo en

interpretación impersonal con el propósito de: i. describir la distribución social de ambos usos en el español hablado en Caracas en 1987; ii. determinar las variables lingüístico-discursivas (verbales, oracionales y cotextuales) y extralingüísticas (edad, sexo y nivel socioeconómico del hablante) que podrían contribuir al empleo impersonal de ambos pronombres; iii. establecer la correlación de factores que coadyuvan al uso de la forma innovadora *tú*; y, iv. calcular las probabilidades de que aparezca esta forma cuando intervengan conjuntamente las variables correlacionadas.

2. ANTECEDENTES DEL ANÁLISIS

2.1. *Tú~uno*: categorías de análisis

2.1.1. Inductores de genericidad

Los *inductores de genericidad* son elementos léxicos, morfológicos y estructuras sintácticas que sirven para expresar la generalidad (Laberge *et al.* 1979). Son muchos, y la mayoría concurren y funcionan como disociadores de la referencia específica del tiempo y del espacio. Los más importantes son el *tiempo verbal* y los *constituyentes adverbiales*. El tiempo presente y todas las formas verbales que expresan acción reiterada o continua favorecen el uso genérico de los pronombres (Fernández Ramírez [1951]1987; Laberge *et al.* 1979; Ridruejo 1981; Vila 1987; Hernanz 1990; Morales 1997; Fernández *et al.* 1999; Bidot 2002; Díaz 2005). Dentro de los constituyentes adverbiales se incluye todo adverbio y/o sintagma con significado de repetición de las acciones (*siempre, cada día, ocasiones, días enteros, cada vez*) que permita interpretar el enunciado como una proposición de carácter general o una verdad universal, especialmente si aparecen antepuestos⁴: (Laberge *et al.* 1979; Vila 1987; Hernanz 1990; Fernández *et al.* 1999; Bidot 2002; Hollænder 2002; Barrajo 2005).

Además del tiempo verbal, los autores señalan otras relaciones. El uso genérico de *uno* es frecuente con verbos pronominales (Ridruejo 1981); mientras que el uso de *tú* impersonal se asocia con verbos

el marco del Proyecto de Investigación *Estudio cuantitativo y cualitativo de la alternancia en el uso de las formas uno-tú como sujetos de oraciones de interpretación impersonal* financiado por Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico de la Universidad Central de Venezuela (CDCH-UCV-PI 07-00-6319-2006).

⁴ En la mayoría de los casos, esta conclusión es producto de la observación no sistemática de los autores y no de la evidencia sustentada por el análisis cuantitativo de los casos.

modales como *tener que*, *deber*, *poder* y *querer*, con las perífrasis de futuro, y con los verbos *ver*, *mirar* y *descubrir* (Fernández *et al.* 1999; Bidot 2002).

2.1.2. Construcciones implicativas

Las *construcciones implicativas* son declaraciones de causa y efecto. Constan de dos frases, la primera de ellas (la prótasis) constituye una suposición y la segunda (la apódosis) expresa la condición, causa o consecuencia de lo implicado en la prótasis. Las construcciones implicativas prototípicas son las oraciones condicionales:

2 *si tú necesitas dinero*^{PRÓTASIS} *te lo cambian o hasta te prestan*^{APODOSIS} (cb1fa.87)

Los autores consideran que las construcciones que adoptan la forma del condicional lógico son los contextos más propicios para la interpretación genérica de los pronombres (Laberge *et al.* 1979; Ridruejo 1981; Vila 1987; Lavandera 1989; Hernanz 1990; Fernández *et al.* 1999). Su empleo le permite al hablante adoptar una distancia con respecto a su propio punto de vista, disociándose del referente del sujeto de la oración. Asimismo, Hernanz 1990, explica que la presencia de un sintagma preposicional en la periferia izquierda de la cláusula favorece la interpretación impersonal del enunciado porque esta estructura permite reconstruir la oración como condicional (*Con un buen empleo, tienes posibilidad de prosperar / si-cuando tienes un buen empleo, siempre tienes posibilidad de prosperar*). Fernández *et al.* (1999), Bidot (2002) y Barrajón (2005) suscriben esta opinión.

Bidot (2002) comenta que la estructura oracional en la que puede aparecer el uso impersonal no resultó significativa en el análisis estadístico de su muestra; sin embargo, reconoce algunas preferencias y las describe a partir de la oposición subordinada/no subordinada.

2.1.3. Construcciones introductorias

Las construcciones introductorias son numerosas (*me parece*, *es cierto que*, *digamos que*, *yo digo*, *yo pienso*, *yo encuentro*, *en mi opinión*) y constituyen una forma particular de anunciar la generalidad de la proposición que ellas introducen; es decir, sirven para anticipar que lo que sigue es una verdad generalmente permitida o una opinión personal que el hablante espera que sea compartida, si no universalmente, al menos por sus interlocutores. Laberge *et al.* (1979)

encontraron que estas construcciones están asociadas al empleo de *on* por parte de los hablantes de Québec. Lavandera (1989) también asocia los usos impersonales con la presencia de algunas construcciones introductorias (*yo no sé, yo pienso, yo creo*).

2.2. *Tú~uno: Solidaridad, persuasión y empatía en los usos impersonales*

La mayoría de los autores consultados comparten la opinión de que, aunque ambas formas pueden ocultar al *yo*, el empleo del pronombre *tú* se distingue porque conserva rasgos de la 2ª persona, de modo que el hablante puede incluir también al interlocutor en su referencia por razones pragmáticas, bien para persuadirlo, bien para apelar a su solidaridad (Fernández Ramírez [1951]1987; Carrasco 1980; Llorente Maldonado 1982; Vila 1987; Kitawa *et al.* 1990; Martinell 1998; Vaquero 2000; Hollænder 2002; Kuo 2002; Rodríguez Alfano 2004; Bidot 2002 y 2005; Díaz 2005 y González-Blanco 2007).

Para Hollænder (2002) este uso se puede llamar *empático* y distingue cuatro lecturas posibles:

	Tú	Uno
Yo encubierto:	a: Yo + empatía	b: Yo sin respaldo de empatía
Referente genérico:	c: Genérico + empatía	d: Genérico % empatía

Cuadro 1. Referencia genérica y/o encubridora de *tú* y *uno* (Hollænder 2002)

Sin embargo, estas observaciones sobre el empleo pragmático de *tú~uno* están sustentadas tan solo, en el caso de *uno*, en el valor inclusivo propio del indefinido *y*, en el caso de *tú*, en el contenido apelativo propio de su uso deíctico; pero en ningún momento los autores buscan o señalan posibles indicios vinculados al llamado *uso empático* de las formas *tú~uno* en el marco discursivo de los enunciados que analizan.

2.3. *Tú~uno: el estudio de las variables sociales en corpus escritos y orales*

Laberge *et al.* (1979) analizan los sujetos indefinidos *tu/vous* y *on* en el francés de Montréal (*cf.* Sankoff *et al.* 1976) y comparan cuantitativamente el uso de las formas con un análisis de regla variable. Entre los resultados, las autoras destacan que solo los hombres jóvenes prefieren la variante innovadora *tu-vous*, mientras que todas las

mujeres se inclinan por el uso de *on*, principalmente las más jóvenes. Los hombres mayores de 40 años, también prefieren el conservador *on*. Aparte de las diferencias de sexo y edad, ningún otro factor social resultó pertinente en el análisis (ni la clase social, ni el nivel de escolaridad).

En Venezuela, Rodríguez (1996) realizó un estudio de la forma *uno* en el Corpus Sociolingüístico de Caracas 1987 (cf. Bentivoglio *et al.* 1993)⁵. En su análisis, la autora observa que: (i) los hombres emplean el término *uno* con más frecuencia que las mujeres; (ii) al ascender en el nivel socioeconómico, el uso de la forma *uno* disminuye; (iii) el grupo etario que más usa *uno* es el de las mujeres entre 46 y 60 años, mientras que los hablantes de ambos sexos mayores de 60 años lo emplean con menos frecuencia.

Morales (1997) analiza el empleo de *se* como variante de otras formas impersonales, entre ellas, la segunda persona de singular y *uno*, en una muestra de la Norma Culta de San Juan de Puerto Rico. Morales (1997: 428-29) señala que “los hablantes menores de 25 años prefieren en mucha mayor proporción que los mayores las formas pronominales generalizadoras *tú* y *uno*”.

Vaquero (2000) analiza varias estructuras impersonales en una muestra oral de jóvenes urbanos puertorriqueños, proveniente del *Estudio del habla popular de Puerto Rico* (cf. Reyes 2000). Entre los resultados cuantitativos destaca la tendencia de los jóvenes a expresar la impersonalidad mediante el empleo del pronombre *tú* (36,53%), la pluralidad verbal (23,08%) o el pronombre *uno* (19,23%).

Bidot (2002) analiza las formas indefinidas en el habla de Santiago de Cuba⁶. Entre los resultados, Bidot observa una preferencia por *tú* genérico en función de sujeto en lugar del indefinido *uno*, sobre todo en

⁵ Aunque la presente investigación se hace sobre el mismo corpus, el objetivo principal y algunos detalles metodológicos diferencian ambos estudios. En principio, Rodríguez (1996) limita su objeto de análisis al pronombre *uno* y, exclusivamente, a su relación con variables extralingüísticas. Adicionalmente, al leer el artículo, no queda claro el tamaño de la muestra que utiliza la autora (dice analizar 150 entrevistas, pero el CSC'87 tiene muestras de habla de 160). Asimismo, Rodríguez no especifica los criterios de selección de los casos que estudia.

⁶ La investigadora utilizó una muestra de encuestas sociolingüísticas obtenidas de 18 informantes de la comunidad de El Reparto Sueño, distribuidas según sexo, edad (de 20-30, de 40-50 y de 55 años o más) y nivel de instrucción (primario, medio y superior). Bidot no recoge muestras entre 30 y 40 años, por sugerencia de las investigadoras Teresa Reyes y Mercedes Causse, quienes afirman que no se obtienen diferencias al comparar este grupo etario con aquellos grupos que lo anteceden o siguen.

los subgrupos que para ella tienden a marcar los cambios lingüísticos: los hombres, los más jóvenes y los de nivel de instrucción superior.

Rodríguez Alfano (2004) describe el empleo discursivo de los pronombres *yo*, *nosotros*, *tú* y *uno* en una muestra de *El habla de Monterrey* (cf. Rodríguez Flores *et al.* 1996). El análisis revela que los hablantes del grupo socioeconómico bajo prefieren *uno*; mientras que los del grupo socioeconómico alto se inclinan por *tú*.

Blanco Canales (2004) analiza *la expresión de la impersonalidad* en una muestra de hablantes de Alcalá de Henares⁷. De las formas estudiadas, *tú* es la más usada por los alcalaínos (43,94%), mientras que *uno* apenas es empleado (1,25%)⁸. Respecto al uso de *tú*, el registro y el sexo no parecen incidir en la frecuencia de uso y los individuos con formación elemental son los que menos documentan la forma. La edad sí es un factor social determinante, ya que la generación más joven prefiere *tú*, mientras que el grupo mayor de 66 años lo emplea muy poco.

Díaz (2005) estudia la impersonalidad semántica en 24 de las 80 entrevistas del Corpus Sociolingüístico de Mérida 1995 (cf. Domínguez 1996 y Domínguez *et al.* 1998). De las estructuras estudiadas, 26% tienen *uno* como sujeto de las cláusulas, mientras que solo 3,07% expresan la impersonalidad con el pronombre *tú*.

Palma (2008) analiza la impersonalidad semántica en 6 entrevistas del Corpus Sociolingüístico de Maracay 2005 (cf. Villalobos 2005). De las oraciones estudiadas, la construcción impersonal más representativa fue la impersonal con *se* (31,81%), seguida del uso de *tú* genérico (20,20%) y de *uno* indefinido (12,12%).

Flores Ferrán (2009) analiza el uso variable de *uno~yo* en hablantes bilingües residenciados en Estados Unidos⁹. Para la autora, el hallazgo más importante es la correlación entre la edad de los hablantes y el empleo de *uno*: hay un aumento gradual en el uso a medida que

⁷ La red social de Alcalá de Henares está conformada por 24 hablantes alcalaínos distribuidos heterogéneamente según sexo, edad, nivel de instrucción y procedencia de los padres.

⁸ Blanco Canales reporta que 8 de los 13 casos encontrados se registraron en las mujeres de mayor edad y que, de ellos, 11 fueron usados por hablantes del nivel de instrucción inferior.

⁹ La muestra incluye narraciones orales de experiencia personal y entrevistas psicoterapéuticas motivacionales de 12 hablantes bilingües, residentes en New York y New Jersey (2 puertorriqueños, 2 dominicanos, 2 cubanos, 2 uruguayos, 2 mexicanos y 2 colombianos). Los hablantes viven desde hace más de 9 años en Estados Unidos y sus edades oscilan entre 19 y 50 años.

aumenta la edad. La variable social “sexo” no es estadísticamente significativa en la muestra; sin embargo, la autora insiste en señalar que los hombres usaron *uno* más que las mujeres.

3. METODOLOGÍA DE ANÁLISIS

3.1. Corpus

La muestra seleccionada para esta investigación proviene del Corpus Sociolingüístico de Caracas 1987 y está constituida por 96 grabaciones de habla. La distribución de los hablantes aparece en el siguiente cuadro:

	<i>Edad</i>	14 a 29		30 a 45		46 a 60		61 o más		
	<i>Sexo</i>	hombre	mujer	hombre	mujer	hombre	mujer	hombre	mujer	<i>total</i>
<i>Nivel socioeconómico</i>	Alto	ca1ma.87	ca1fa.87	cb1ma.87	cb1fa.87	cc1ma.87	cc1fa.87	cd1ma.87	cd1fa.87	32
		ca1mb.87	ca1fb.87	cb1mb.87	cb1fb.87	cc1mb.87	cc1fb.87	cd1mb.87	cd1fb.87	
		ca1mc.87	ca1fc.87	cb1mc.87	cb1fc.87	cc1mc.87	cc1fc.87	cd1mc.87	cd1fc.87	
		ca1md.87	ca1fd.87	cb1md.87	cb1fd.87	cc1md.87	cc1fd.87	cd1md.87	cd1fd.87	
	Medio	ca3ma.87	ca3fa.87	cb3ma.87	cb3fa.87	cc3ma.87	cc3fa.87	cd3ma.87	cd3fa.87	32
		ca3mb.87	ca3fb.87	cb3mb.87	cb3fb.87	cc3mb.87	cc3fb.87	cd3mb.87	cd3fb.87	
		ca3mc.87	ca3fc.87	cb3mc.87	cb3fc.87	cc3mc.87	cc3fc.87	cd3mc.87	cd3fc.87	
		ca3md.87	ca3fd.87	cb3md.87	cb3fd.87	cc3md.87	cc3fd.87	cd3md.87	cd3fd.87	
	Bajo	ca5ma.87	ca5fa.87	cb5ma.87	cb5fa.87	cc5ma.87	cc5fa.87	cd5ma.87	cd5fa.87	32
		ca5mb.87	ca5fb.87	cb5mb.87	cb5fb.87	cc5mb.87	cc5fb.87	cd5mb.87	cd5fb.87	
		ca5mc.87	ca5fc.87	cb5mc.87	cb5fc.87	cc5mc.87	cc5fc.87	cd5mc.87	cd5fc.87	
		ca5md.87	ca5fd.87	cb5md.87	cb5fd.87	cc5md.87	cc5fd.87	cd5md.87	cd5fd.87	
	<i>total</i>	12	12	12	12	12	12	12	12	96

Cuadro 2. Distribución de los hablantes de la muestra

3.2. Delimitación del contexto variable

Se seleccionaron solo los casos en que *tú-uno* funcionan como sujeto expreso de una oración de interpretación impersonal. Aparte de las formas *una* y *usted* y de los usos deícticos de *tú*, se excluyeron de la muestra los casos en que las formas van acompañadas del enfatizador “mismo” y cuando funcionan como sujeto de una oración que no es declarativa, está inconclusa, o está dentro de un reporte de habla, (estas últimas ameritan categorías de análisis particulares, que incluyan un estudio discursivo y pragmático no contemplado en la presente investigación).

3.3. Variables estudiadas

3.3.1. Variable lingüística dependiente

La variable dependiente –ilustrada ya en los ejemplos (1a y b)– consta de dos variantes: *tú~uno* como sujetos de una oración de interpretación impersonal.

3.3.2. Variables lingüísticas independientes

Las variables lingüísticas independientes son siete y se pueden agrupar en tres tipos: verbales, oracionales y contextuales; con su análisis se busca determinar hasta qué punto las condiciones descritas en los antecedentes (ver sección 2.) se cumplen para los casos analizados en la muestra. A continuación se presenta la descripción y los ejemplos que ilustran cada variable:

3.3.2.1. Forma verbal

Esta variable permite determinar si existe, en la muestra analizada, una relación entre el empleo *tú~uno* impersonal y algunas estructuras sintácticas como las perífrasis con verbos modales y las perífrasis de futuro con el verbo *ir*. Tiene tres variantes:

3 / *forma no perífrástica*

- a cuando te han ... te han pagado para que TÚ *animas* a un grupo (ca3mb.87)
- b UNO *sabe* que uno está respaldado ¿verdad? (ca1mb.87)

4 / *perífrasis modal*

- a era una ciudad que no estaba contaminada, que TÚ *podías beber* toda el agua de ahí ... sin estar pendiente de que tenía bilharzia, que tenía leuzomos (cc1md.87)
- b UNO *podía pararse a servir* la mesa si no había servicio, pero el varón, no (cc3fb.87)

5 / *perífrasis aspectual*

- a entonces TÚ *empezabas a pasar* así ;no jo..! como de samba así (ca3mb.87)
- b no hay ningún tipo de orientación cuando UNO *va a salir* de bachillerato (cb3fb.87)

3.3.2.2. Tipo de verbo

Con esta variable se observa si el empleo de verbos pronominales favorece los usos estudiados. En los ejemplos (6) y (7) se ilustra cada variante:

6 / *no pronominales*

- a TÚ *entras* a la Facultad de Ciencias, ese muro azul, que la gente antes le decía “el muro de Berlín” (ca3md.87)
- b no es igual, pues, que la vida que UNO *lleva* como estudiante, que uno *juega* el deporte como aficionado y uno *entrena* por su lado y tal (ca1md.87)

7 /*pronominales*/

- a TÚ prácticamente *te graduabas* en psicólogo con una práctica de clínica (cb1fb.87)
- b UNO *se divierte* y UNO *se olvida* de todo lo que hay aquí (ca5fb.87)

3.3.2.3. *Tiempo verbal*

Con la variable *tiempo verbal* se busca indagar si el uso de ciertas formas temporales favorece la interpretación impersonal de *tú~uno*. Tiene cuatro variantes, las tres primeras codifican los tiempos verbales más frecuentes en la muestra, mientras que la cuarta agrupa los tiempos menos frecuentes (futuro, condicional y subjuntivo):

8 /*presente de indicativo*/

- a TÚ *lo quemas* y no es como el lino natural (ca1fb.87)
- b en la ... etapa de la adolescencia UNO *trata* de imitar muchas cosas (ca3md.87)

9 /*pretérito imperfecto de indicativo*/

- a TÚ *veías* allá un sembradío y tal, de maticas, lo menos que TÚ *te imaginabas* que había dinero ahí (ca3mb.87)
- b eso no estaba arreglado, no habían calles y UNO *arrancaba* a jugar porai (cb5mb.87)

10 /*pretérito perfecto de indicativo*/

- a tus conocimientos se quedan estancados en el momento en que TÚ *terminaste* de estudiar (cc1mc.87)
- b UNO *trabajó* forzado pa' poder vivir. Ho..., hoy en día hay todo fácil (cd5fc.87)

11 /*otros*/

- a ahora se empatan, pero eso no importa que, que TÚ *salgas* con otro, que vayas a todas las fiestas que te invitan (cb1fb.87)
- b Él ... no le gustaba que UNO *masticara* chicles (cc3fb.87)

3.3.2.4. *Estructura oracional*

Esta variable permite analizar qué tipo de oración contribuye a la interpretación genérica de los pronombres. Se agruparon en tres variantes: grupo I: oraciones independientes, principales y coordinadas (menos las adversativas); grupo II: oraciones subordinadas sustantivas, adjetivas y las propiamente adverbiales (de lugar, tiempo y modo); y grupo III: subordinadas adverbiales causales, condicionales, concesivas o consecutivas y coordinadas adversativas¹⁰. A continuación, se ejemplifica cada variante:

¹⁰ Rojo (1978: 108) incluye dentro de las llamadas *bipolares*: "todas aquellas secuencias en cuyo interior existen cláusulas consideradas tradicionalmente como *adverbiales no circunstanciales*". Rojo (1978: 111) también incluye las adversativas dentro de este grupo: "La

12 /grupo I/

- a Eran siete como máximo, diez, y surfeabas y estabas todo el día de necio. De repente, TÚ *empezabas a ver gente, gente y gente* (ca1mc.87)
 b UNO *conocía a todos los vecinos de esquina a esquina.* (cb1mc.87)

13 /grupo II/

- a en el profesional inclusive, están ligando *que* TÚ *te lesiones* (ca1md.87)
 b está una cesta *donde* UNO *pone el ... el nombre del niño* (cc5fa.87)

14 /grupo III/

- a son cuestiones que *si* TÚ *lo crees te afectan* (ca3fd.87)
 b *si* UNO *se pone a buscar zaperoco, entonces lo que puede conseguir es que le hinchen el hocico* [risas] (cd5fc.87)

3.3.2.5. Inductores de genericidad

Esta variable estudia si la concurrencia de inductores de uso genérico en el marco discursivo del enunciado contribuye con los usos impersonales. Se toman en cuenta como inductores los constituyentes adverbiales (adverbios circunstanciales y algunos sintagmas con contenido adverbial, especialmente sintagmas preposicionales)¹¹. Se codifican solo cuando aparecen inmediatamente antepuestos a la cláusula bajo análisis o cuando aparecen como material lingüístico entre la forma *tú/uno* y el núcleo del predicado (NP). Los ejemplos de las variantes se ilustran en (15-17):

15 /cláusula sin inductores/

- a TÚ *le manejas las cuentas a ellos, manejas millones de millones* (ca1mc.87)
 b UNO *se puede poner un poquito sinvergüezón ¿no?* (cd5ma.87)

16 /inductor de genericidad + cláusula/

- a *en mi época* si TÚ *estabas saliendo con un muchacho era con ese* (cb1fb.87)
 b *todos los días, todos los días*, UNO *veía subir el cadáver de un niño* (cd3mb.87)

17 /tú~uno [inductor de genericidad] NP/

- a TÚ *con dos bolívares pasabas el día, y sobra plata* (c1md.87)
 b y bueno, como UNO *siempre quiere ser policía o bombero, todo eso ¿no?* (ca1mb.87)

relación existente entre esas dos cláusulas no es de coordinación, sino de interordinación, puesto que se trata de dos constantes, de dos elementos que se exigen mutuamente (lo mismo que el condicionante y el condicionado)".

¹¹ Laberge *et al.* (1979) son las primeras en describir estos *indicadores de generalización*. Después de ellas, los autores han trasladado a nuestra lengua las categorías descritas dentro de la noción de *lexical and syntactic indicators of generalization* de las autoras. En unos y otros trabajos, las imprecisiones respecto a las categorías abundan y, por lo general, faltan ejemplos que las ilustren, especialmente en ese vasto universo al que puede remitir un "constituyente de tipo adverbial".

3.3.2.6. Inductores de uso encubierto

La variable toma en cuenta si la presencia o no, en el contexto discursivo de la cláusula, de las construcciones introductorias y los *marcadores de punto de vista*¹² con morfemas que marcan la referencia al hablante (*yo creo*, *me parece*, *en mi opinión*, etc.) favorecen el empleo impersonal de los pronombres. La variable cuenta con dos variantes:

- 18 /*presencia de construcciones introductorias y marcadores de punto de vista*/
 a me parece muy de.. así, muy deprimente, que TÚ *llegues* a un sitio donde hay treinta y cuarenta personas metidas (ca1fc.87)
 b yo creo que UNO *es* como un... como una máquina, o algo así que se acostumbra a algo (cb3fc.87)
- 19 /*ausencia de construcciones introductorias y marcadores de punto de vista*/
 a TÚ *tienes que hacer* la máscara en tu cara, con vendas de yeso (ca1fb.87)
 b eran unas fiestas que UNO *esperaba* porque ese Niño Jesús era fabuloso ¿no? (cc3fb.87)

3.3.2.7. Inductores de uso empático

Como un aporte particular de la presente investigación al modelo de análisis, se propone la variable *inductores de uso empático*, para determinar si hay relación entre un posible uso apelativo de las formas estudiadas y la presencia o ausencia en el contexto de marcadores interactivos¹³ que incluyen al interlocutor y/o tienen un morfema que hace referencia directamente a él (*¿entiendes?*, *imagínate*, *ponte tú*, *vuelvo* y *te repito*). La variable tiene cuatro variantes que se enumeran e ilustran a continuación (20-23):

- 20 /*marcadores de demanda de confirmación y acuerdo*/
 a Porque TÚ *estás acostumbrado* a una vida con comodidades; [ruido] televisión, cine, que si saliste a la esquina, parastes un carrito y te fuiste, ¿verdad? (cb3mb.87)
 b ¿cónchale! UNO *no podía ni hablar* ni nada, le pelaban los ojos por todo ¿entiendes? (cc3fc.87)

¹² Los *marcadores que introducen operaciones discursivas particulares*, –entre los que se cuentan los de *expresión de punto de vista*– se usan, por lo general, para indicar la posición del hablante frente a su enunciado y constituyen importantes vestigios que el interlocutor debe considerar para interpretar lo dicho por el emisor. Se sitúan en posición inicial de enunciado, o como preámbulo al segundo miembro de la relación (Calsamiglia *et al.* 1999: 247).

¹³ Calsamiglia *et al.* (1999: 249) señalan que existe un grupo de marcadores propios del discurso espontáneo en los que “la apelación al interlocutor es una necesidad”. Los *interactivos* buscan “la cooperación, el seguimiento, la atención, el acuerdo o la confirmación del contenido transmitido”.

21 /*marcadores de demanda de adhesión*/

- a claro, TÚ *ves* todo chévere porque... imagínate tú, un chamito que va pa' un estudio de televisión, oye, es buenísimo (ca1mc.87)
- b imagínate tú, es más apretado, acuérdate que UNO *es* mamá y es papá y, sin embargo, gracias a Dios, ha funcionado (cc1fd.87)

22 /*marcadores de aclaración, corrección o reformulación*/

- a Los sueldos eran muy pequeños comparados ... comparativamente a los de ahora pero TÚ *podías adquirir* con ellos ¿qué te puedo decir?, un kilo de carne costaba cinco bolívares cincuenta; de primera ¿ah?; un paquete de espinacas o un paquete de esos costaba ... pues una locha o menos (cc1fc.87)
- b ¿no te digo que cuando gana el Caracas hay mucho alboroto?; cuando no ... bueno, *no puede* UNO ni siquiera ver televisión, más nada sino puro ver, puro juego [risas] (cc5fb.87)

23 /*ausencia de marcadores interactivos*/

- a Caracas es ciudad, pero lo demás es pueblo; donde TÚ *te metas* no hay comodidad. (cc1fd.87)
- b antes *andaba* UNO en bestia (cd5md.87)

3.3.3. Variables extralingüísticas

Se tomaron en cuenta las variables *edad*, *nivel socioeconómico* y *sexo* de los hablantes como algunos de los factores individuales, de tipo social, que pueden tener relación con el fenómeno. Las variantes de cada una de estas tres variables, se corresponden con las características de la muestra analizada (ver 3.1.).

4. ANÁLISIS Y RESULTADOS

4.1. Análisis de frecuencia

4.1.1. Distribución total

El total de casos codificados fue de 1630, de los cuales 34% corresponden al uso de *tú* como sujeto de una oración de interpretación impersonal y 66% al empleo de *uno*, como se observa en el cuadro 3:

VARIANTES	<i>n</i>	%
tú	559	34
uno	1071	66
Σ	1630	

Cuadro 3. Distribución de *tú-uno* como sujeto impersonal en la muestra CSC'87

4.1.2. Distribución de las variables lingüísticas independientes

A continuación se analizan las frecuencias absolutas y relativas de cada una de las variables independientes. A pesar de ser *uno* la variante

más frecuente, en las tablas descriptivas se presentan primero los valores de *tú*, ya que este constituye el empleo impersonal innovador entre ambas formas. Los resultados de la prueba de bondad (χ^2) se comentan solo en aquellos casos en que la relación entre la variable dependiente y la independiente resulte azarosa¹⁴.

Los resultados que aparecen en el cuadro 4 corresponden a la distribución de los datos según las variables lingüísticas independientes:

VARIABLE	VARIANTE	<i>tú</i>		<i>uno</i>		Σ		χ^2
		n	%	n	%	n	%	
<i>Forma verbal</i> 2 g.d.l.	forma no perifrástica	421	34	830	66	1251	77	$\chi^2 = 4,09$ $p = 0,129$ > .05
	perífrasis modal	97	40	148	60	245	15	
	perífrasis aspectual	41	31	93	69	134	8	
<i>Tipo de verbo</i> 1 g.d.l.	no pronominal	502	36	883	64	1385	85	$\chi^2 = 15,57$ $p = 0,000$ < .05
	pronominal	57	23	188	77	245	15	
<i>Tiempo verbal</i> 3 g.d.l.	Presente del indicativo	356	40	528	60	884	54	$\chi^2 = 63,51$ $p = 0,000$ < .05
	pretérito imperfecto del indicativo	131	22	459	78	590	36	
	pretérito perfecto del indicativo	11	37	19	63	30	2	
	otros	61	48	65	52	126	8	
<i>Estructura oracional</i> 2 g.d.l.	<i>grupo I</i>	160	32	336	68	496	30	$\chi^2 = 4,21$ $p = 0,121$ > .05
	<i>grupo II</i>	153	32	320	68	473	29	
	<i>grupo III</i>	246	37	415	63	661	41	
<i>Inductores de genericidad</i> 2 g.d.l.	cláusula sin inductores	503	36	888	64	1391	85	$\chi^2 = 17,71$ $p = 0,000$ < .05
	inductor de genericidad + cláusula	45	27	122	73	167	10	
	<i>tú/uno</i> [inductor de genericidad] NP	11	15	61	85	72	5	

¹⁴ La hipótesis de esta investigación (H_1) afirma que existe una relación entre cada una de las variables independientes (lingüísticas y sociales) y el uso variable de *uno-tú* como sujetos de una oración de impersonalidad semántica. Caso contrario, la hipótesis nula (H_0) postula la independencia de las variables: no hay relación entre las variables explicativas y el fenómeno bajo estudio. Para rechazar la hipótesis nula se espera que la significatividad asociada al cálculo de χ^2 sea menor al límite establecido en los estudios sociolingüísticos ($p < 0,05$), según los grados de libertad (g.d.l.). En la presente investigación, los grados de libertad más usados y sus valores son: 1 g.d.l. $\geq 3,84$; 2 g.d.l. $\geq 5,99$; 3 g.d.l. $\geq 7,81$; 4 g.d.l. $\geq 9,48$; 5 g.d.l. $\geq 11,07$.

<i>Inductores de uso encubierto</i> 1 g.d.l.	presencia de construcciones introductorias y marcadores de punto de vista	116	42	161	58	277	17	$\chi^2 = 8,52$ $p = 0,003$ < .05
	ausencia de construcciones introductorias y marcadores de punto de vista	443	33	910	67	1353	83	
<i>Inductores de uso empático</i> 3 g.d.l.	marcadores de demanda de confirmación y de acuerdo	184	34	353	66	537	33	$\chi^2 = 109,12$ $p = 0,000$ < .05
	marcadores de demanda de adhesión	65	77	19	23	84	5	
	marcadores de aclaración, corrección o reformulación	43	63	25	37	68	4	
	ausencia	267	28	674	72	941	58	
Σ		559	34	1071	66	1630		

Cuadro 4. Distribución de *tú~uno* según las variables lingüísticas independientes¹⁵

- Variable FORMA VERBAL: *Uno* es más frecuente en las perífrasis aspectuales (69%); mientras que *tú* impersonal es más frecuente con perífrasis modales (40%). Según la prueba de χ^2 ($p = 0,129 > .05$), la distribución de los datos es azarosa.
- Variable TIPO DE VERBO: El uso de *tú* impersonal con verbos pronominales (23%) es considerablemente menor que el de *uno* (77%).
- Variable TIEMPO VERBAL: Se reafirma lo señalado por los autores en otras investigaciones: las formas verbales que pueden expresar acción reiterada o continua inducen la lectura impersonal de ambos pronombres (presente del indicativo 54%; pretérito imperfecto del indicativo 36%). Se observa una diferencia importante en los datos. Mientras el uso de *tú~uno* con el tiempo presente tiene frecuencias relativas similares a la distribución general, el pretérito imperfecto se asocia significativamente al empleo de *uno*

¹⁵ En los cuadros, los porcentajes deben leerse en la dirección de la variable independiente, porque se calcularon sobre los valores absolutos de cada una de sus variantes (*Regla de Zeisel*).

(78%), no así al uso de *tú* (22%). En el diagrama 1 se grafican estas tendencias:

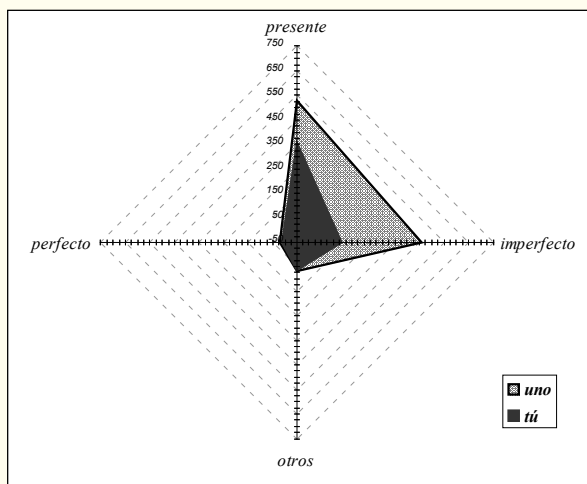


Diagrama 1. Empleo de *tú~uno* según los tiempos verbales

- Variable ESTRUCTURA ORACIONAL: los sujetos *tú~uno* impersonal se usan en todas las estructuras oracionales, mostrando un incremento en la frecuencia de empleo en el grupo III, que incluye las subordinadas adverbiales causales, condicionales, concesivas o consecutivas y las oraciones coordinadas adversativas (41%). Este aumento se debe a la variante *tú* (37%), ya que con los grupos I y II es más alta la frecuencia de *uno* (68%). La significancia del análisis es superior al límite establecido en los estudios sociolingüísticos ($p > .05$), por lo que no puede afirmarse que existe una relación entre la estructura oracional y la variable dependiente; tampoco puede decirse que las oraciones en relación hipotáctica son las estructuras que más contribuyen a la interpretación genérica de los pronombres. Los resultados obtenidos se asemejan más a los reportados por Bidot (2002), quien opta por hablar de “preferencias”, ya que esta variable tampoco resultó estadísticamente significativa en su estudio.
- Variable INDUCTORES DE GENERICIDAD: la mayoría de las cláusulas se construyen sin inductores de genericidad (85%). Esta frecuencia relativa difiere de los resultados del análisis de Laberge *et al.*

(1989); asimismo, estos datos se oponen a la creencia general de los autores sobre la frecuencia con la que se da la asociación entre estas formas y el fenómeno de la impersonalidad semántica. Cuando los inductores de genericidad se emplean con *tú*, el porcentaje es más alto si aparecen en posición antepuesta a la cláusula (27%); caso contrario, el empleo de *uno* es menos frecuente si el inductor aparece en esta posición (73%). Según los resultados de esta investigación, lo que realmente parece asociarse al uso impersonal es la presencia de un inductor de genericidad antepuesto al núcleo verbal y no a la cláusula.

- Variable INDUCTORES DE USO ENCUBIERTO: La presencia de estos elementos tampoco es frecuente en los casos analizados (17%). Cuando se usan, concurren en mayor proporción con *uno* (58%) que con *tú* (42%).
- Variable INDUCTORES DE USO EMPÁTICO: Los datos del análisis son los más interesantes del presente estudio. La suma total de los inductores de uso empático (42%) revela una presencia mayor de este tipo de marcas discursivas que las dos marcas estudiadas anteriormente (uso generalizador y uso encubierto). La forma *uno* se emplea sobre todo en los casos de ausencia de inductores (72%) y con marcadores de demanda de confirmación y de acuerdo (66%); en cambio, los marcadores de demanda de adhesión (77%) y también los marcadores de aclaración, corrección o reformulación (63%) parecen asociarse al uso de *tú*. Cabe notar que la variable *inductores de uso empático* es la única cuyas variantes alcanzan frecuencias relativas mayores al 50% con *tú* impersonal. En este sentido, se podría inferir, que no solo existe una relación entre la variable dependiente y la independiente ($p < .05$), sino, además, que el uso empático de las variantes puede estar relacionado con funciones discursivas diferenciadas. Según los datos, cuando se marca en el texto la apelación al interlocutor, por un lado, *tú* aparece relacionado frecuentemente con la función metacomunicativa de hacerse entender (reformulación), y, por el otro, con la búsqueda de cooperación, o como podría decirse en lenguaje coloquial, el efecto de “ponte en mi zapatos” (secundar por solidaridad). En cambio, el uso empático de *uno* busca más bien la confirmación del contenido transmitido (secundar por aprobación).

4.1.3. Distribución de las variables extralingüísticas

Las frecuencias absolutas y relativas de las tres variables extralingüísticas se ofrecen en el cuadro 5:

Variable	Variante	tú		uno		Σ		χ ²
		n	%	n	%	n	%	
Edad	de 14 a 29 años	271	51	264	49	535	33	χ ² = 125,23 3 g.d.l. p = 0,000 < .05
	de 30 a 45 años	133	36	238	64	371	23	
	de 46 a 60 años	116	25	345	75	461	28	
	de 61 años en adelante	39	15	224	85	263	16	
Nivel socioeconómico	alto	263	49	277	51	540	33	χ ² =119,84 2 g.d.l. p = 0,000 < .05
	medio	197	37	334	63	531	33	
	bajo	99	18	460	82	559	34	
Sexo	femenino	284	36	499	64	783	48	χ ² = 2,45 1 g.d.l. p = 0,117 > .05
	masculino	275	32,5	572	67,5	847	52	
Σ		559	34	1071	66	1630	100	

Cuadro 5. Distribución de *tú-uno* según las variables extralingüísticas

- Variable EDAD: La diferencia entre el uso de *tú* vs. *uno* va aumentando según aumenta la edad del hablante (ver diagrama 2). Se observa que los hablantes menores de 45 años usan *tú* más frecuentemente que los hablantes de mayor edad. Esto podría ser un indicador de que, en su juventud, los adultos mayores de 46 años usaban poco esa forma con valor impersonal. Estos resultados concuerdan con los obtenidos en otros dialectos del español (Vila 1987, Morales 1997, Vaquero 2000, Bidot 2002, Blanco Canales 2004, Flores Ferrán 2009).

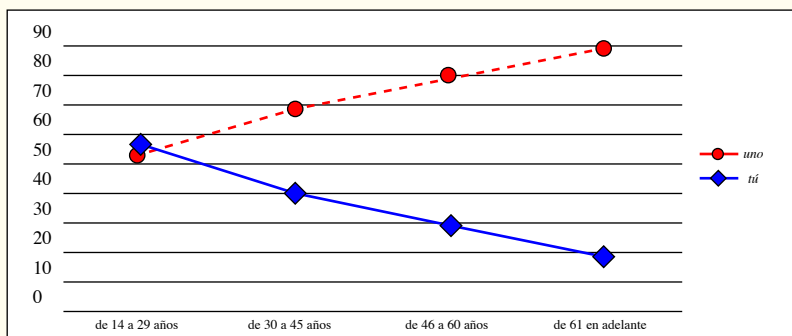


Diagrama 2. Empleo de *tú-uno* según la edad de los hablantes

- Variable NIVEL SOCIOECONÓMICO: Se observa una relación inequívoca entre el uso impersonal de *tú-uno* y el nivel socioeconómico de los hablantes. Mientras los hablantes de nivel alto usan ambas formas en una proporción muy cercana (49% vs. 51%), los hablantes de nivel bajo usan con mucha más frecuencia *uno* (82%). El diagrama 3 ilustra estas diferencias. Sorprende ver que en la muestra analizada no se cumple la creencia de algunos autores de que el uso de la forma *tú* es “propia del lenguaje popular”. Los resultados coinciden con los datos cuantitativos de Rodríguez (1996), Bidot (2002), Blanco Canales (2004), Rodríguez Alfano (2004) y Flores Ferrán (2009).

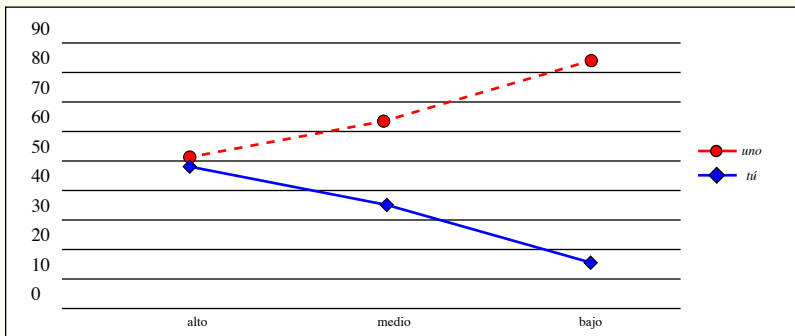


Diagrama 3. Empleo de *tú-uno* según el nivel socioeconómico de los hablantes

- Variable SEXO: No hay mayores diferencias en el uso impersonal de *tú-uno* entre las mujeres y los hombres de quienes proceden los datos analizados. Los hablantes de ambos sexos emplean *tú* (36% y 32,5%) y *uno* (67,5% y 64%) con frecuencias similares a la distribución general. Según el resultado de la prueba de χ^2 , no existe relación entre el sexo y la variable dependiente en la muestra analizada ($P = 0,117 > .05$).

4.1.4. Covariación de variables extralingüísticas y patrones de estratificación

Se hizo una tabulación cruzada de la edad y el sexo para observar la intersección de ambas variables:

SEXO	EDAD	14 a 29		30 a 45		46 a 60		61 o +		Σ	
		n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
femenino	tú	138	54	55	36	59	27	32	21	284	36
	uno	117	46	98	64	163	73	121	79	499	64
		255		153		222		153		783	
masculino	tú	133	48	78	36	57	24	7	6	275	32
	uno	147	52	140	64	182	76	103	94	572	68
		280		218		239		110		847	
Σ	tú	271	51	133	36	116	25	39	15	559	34
	uno	264	49	238	64	345	75	224	85	1071	66
		535		371		461		263		1630	
$\chi^2= 134,22$				7 g.d.l.				$p = 0,000 < .05$			

Cuadro 6. Tabulación cruzada de *tú-uno* y las variables *edad* y *sexo*

El cuadro 6 muestra que la variante preferida de los hablantes es la forma *uno*, con excepción de las mujeres más jóvenes, que muestran una tendencia al uso de *tú* (54%). Este resultado difiere del señalado por Laberge *et al.* (1979) y Bidot (2002) porque en sus muestras de habla son los hombres jóvenes quienes tienden al uso de impersonal de *tú*. Vale la pena destacar que los hombres mayores de 61 años (6%) son quienes menos usan la variante innovadora.

A continuación se presenta el cruce de las variables *nivel socioeconómico* y *sexo*:

SEXO	NIVEL	alto		medio		bajo		Σ	
		n	%	n	%	n	%	n	%
femenino	tú	149	56	108	37	27	12	284	36
	uno	119	44	185	63	195	88	499	64
		268		293		222		783	
masculino	tú	114	42	89	37	72	21	275	32
	uno	158	58	149	63	265	79	572	68
		272		238		337		847	
Σ	tú	263	49	197	37	99	18	559	34
	uno	277	51	334	63	460	82	1071	66
		540		531		560		1630	
$\chi^2= 136,11$		5 g.d.l.				$p = 0,000 < .05$			

Cuadro 7. Tabulación cruzada de *tú-uno* y las variables *nivel socioeconómico* y *sexo*

En el cuadro 7, se observa que la variante *tú* sigue siendo la menos empleada por los hablantes, indiferentemente del nivel socioeconómico

y el sexo, exceptuando las mujeres de clase alta, que muestran preferencia por el empleo de la forma innovadora (56%). Los grupos medios, tanto hombres como mujeres, muestran porcentajes idénticos en el uso de las formas *tú* (37%) y *uno* (63%); en cambio, los hablantes de clase baja, especialmente las mujeres (12%), emplean muy poco *tú* impersonal.

Finalmente, se presenta la tabulación cruzada de las variables *nivel socioeconómico* y *edad* de los hablantes:

NIVEL	EDAD	14 a 29		30 a 45		46 a 60		61 o +		Σ	
		n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
alto	tú	125	61	59	41	69	49	10	20	263	49
	uno	79	39	84	59	73	51	41	80	277	51
		204		143		142		51		540	
medio	tú	88	49	57	45	38	29	14	16	197	37
	uno	92	51	71	55	95	71	76	84	334	63
		180		128		133		90		531	
bajo	tú	58	38	17	17	9	5	15	12	99	18
	uno	93	62	83	83	177	95	107	88	460	82
		151		100		186		122		559	
Σ	tú	271	51	133	36	116	25	39	15	559	34
	uno	264	49	238	64	345	75	225	85	1072	66
		535		371		461		264		1630	

Cuadro 8. Tabulación cruzada de *tú-uno* y las variables *edad* y *nivel socioeconómico*

En principio, en el cuadro 8, se observa que los jóvenes del nivel alto prefieren el uso de *tú* impersonal (61%), mientras que los hablantes entre 46 y 60 años del nivel bajo usan muy poco este pronombre (5%). Si se analizan solo los datos del cruce de variables en el nivel alto, se nota una discontinuidad en el uso de la variante innovadora en los hablantes entre 30 a 45 años (41%); este porcentaje es menor que el de los jóvenes (61%), pero también es menor que el de los hablantes entre 46 y 60 años (49%) que le siguen. Si se observan las frecuencias de uso en el bloque generacional de la clase media, los porcentajes de los hablantes entre 30 y 45 años (45%) también superan los de los hablantes de la misma edad de la clase alta (41%). Esto genera un cambio en el patrón de continuidad de la variación que se había mantenido en el análisis de las dos tabulaciones cruzadas anteriores. Estas diferencias se ilustran en el diagrama 4:

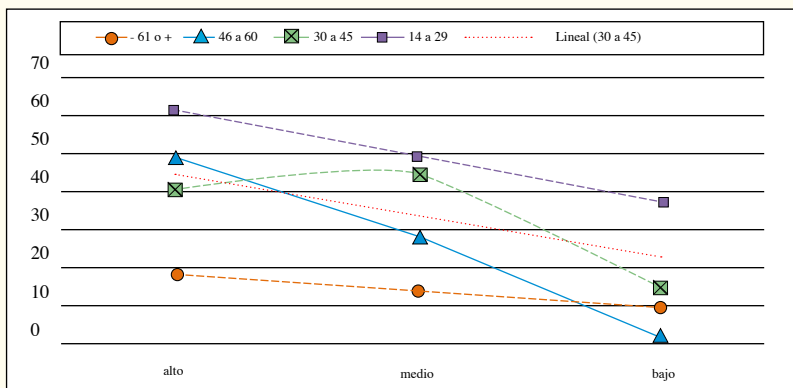


Diagrama 4. Patrón de estratificación de *tú~uno* y las variables edad y nivel socioeconómico

En el diagrama 4, la estratificación de la variante innovadora *tú*, según la edad de los hablantes en cada nivel socioeconómico, permite visualizar que los hablantes entre 30 y 45 años presentan un patrón curvilíneo, mientras que los otros grupos generacionales ilustran patrones de estratificación lineales. Al comparar todas las líneas con la línea de tendencia, se observa que la fluctuación en la frecuencia de uso de la variante innovadora corresponde a los hablantes entre 30 y 45 años de la clase media. En este sentido, la covariación entre la variable dependiente *tú~uno* y las variables edad y nivel socioeconómico parece indicar que, para el año 1987, el uso del pronombre *tú* como sujeto impersonal constituía un cambio en etapa inicial o intermedia¹⁶. Hay que sumar a esta evidencia, como un indicio de posible cambio: el hecho de que las mujeres son quienes más contribuyen al uso de la variante innovadora, a pesar de que la relación entre la variable *sexo* y la variable dependiente no resultó significativa (ver 4.1.3).

4.2. Análisis multivariante

El test estadístico de χ^2 solo denota, en términos probabilísticos, la existencia o no de la asociación entre las variables, pero no la magnitud de esta relación. Para poder establecer la contribución de cada variable al fenómeno, los datos se sometieron a un análisis multivariante con

¹⁶ “La covariación se asocia con una distribución curvilínea que muestra que los hablantes que encabezan el proceso de cambio pertenecen a los grupos sociales intermedios y a los grupos de edad entre más o menos quince y cuarenta años de edad” (Silva Corvalán 2001: 250).

el programa Goldvarb X (Sankoff *et al.* 2005)¹⁷. El procedimiento de regresión múltiple permite considerar simultáneamente todas las variables y la posible combinación de las mismas, lo que equivale a las virtuales hipótesis que podrían explicar la variación.

Los resultados del análisis de regresión se muestran en el cuadro 9, donde únicamente se incluyen las variables seleccionadas por el programa; las variables y sus variantes aparecen ordenadas jerárquicamente –de mayor a menor– según los pesos probabilísticos obtenidos¹⁸. Aquellas variantes cuyo peso es superior a .50 contribuyen al uso de *tú*; las variantes con peso menor lo desfavorecen; los pesos iguales o cercanos a .50 ni favorecen ni inhiben su empleo:

VARIABLES	<i>n</i>	%	Peso Prob.
Inductores de uso empático			
marcadores de demanda de adhesión	65/84	77	.76
marcadores de demanda de aclaración, corrección o reformulación	43/68	63	.62
marcadores de demanda de confirmación y de acuerdo	184/537	34	.33
ausencia	267/941	28	.29
<i>rango: 47</i>			
Edad			
14 a 29 años	271/535	51	.67
46 a 60 años	116/461	25	.55
30 a 45 años	133/371	36	.45
61 años o más	39/263	15	.34
<i>rango: 33</i>			
Nivel socioeconómico			
alto	263/540	49	.64
medio	197/531	37	.55
bajo	99/559	18	.32
<i>rango: 32</i>			
Inductores de genericidad			
cláusula sin inductores	503/1391	36	.61
inductor de genericidad + cláusula	45/167	27	.60
<i>tú/uno</i> [inductor de genericidad] NP	11/72	15	.30
<i>rango: 31</i>			

¹⁷ En el análisis multivariante no se incluyen las variables que rechazaron la H_0 (*forma verbal, estructura oracional y sexo*).

¹⁸ El orden jerárquico de contribución se calcula simplemente restando el valor más bajo de las variantes del valor más alto en cada variable. Los resultados de esta operación se ordenan por rango de mayor a menor contribución.

Tiempo verbal					
otros			61/126	48	.64
Presente del indicativo			356/884	40	.51
pretérito perfecto del indicativo			11/30	37	.47
pretérito imperfecto del indicativo			131/590	22	.38
<i>rango: 26</i>					
Tipo de verbo					
no pronominal			502/1385	36	.59
pronominal			57/245	23	.41
<i>rango: 17</i>					
N = 559	Input = 0,321	Verosimilitud (-671,751) = -865,932	<i>Significancia</i> = 0,000 < .05		

Cuadro 9. Contribución conjunta de las variables independientes al uso de *tú*¹⁹

La probabilidad más alta de que *tú* se emplee como sujeto de una oración de interpretación impersonal se da cuando concurren los siguientes factores, en orden de significancia: (i) la presencia en el contexto de inductores de uso empático, específicamente marcadores de demanda de adhesión (.76) y/o de marcadores de aclaración, corrección o reformulación (.62); (ii) el hablante es una persona joven (.64); (iii) el hablante pertenece al nivel socioeconómico alto (.61); (iv) en el contexto del enunciado analizado no coincide un marcador de generalización con el uso impersonal de *tú* (.61) y, si aparece, está antepuesto a la cláusula (.60); (v) el verbo está conjugado en otras formas distintas al presente, pretérito perfecto o pretérito imperfecto del indicativo (.64)²⁰; y, (vi) el verbo no es pronominal (.51).

Los resultados confirman las probabilidades obtenidas en el análisis de frecuencias, y el patrón explicativo propuesto por el programa para el uso innovador nos permite sustentar algunas hipótesis. El programa Goldvarb X no consideró dentro del modelo la variable *inductores de uso encubierto*. En este sentido, es posible pensar que la función pragmática de encubrimiento del *yo*, atribuida por los

¹⁹ Las categorías y números que se especifican debajo del cuadro 9 están relacionadas con las *pruebas de bondad* y tienen como función verificar en qué medida los datos responden o se ajustan al modelo propuesto. El *input* indica la probabilidad de que la regla formulada opere en general; es decir, partiendo de la muestra analizada, la probabilidad de que los caraqueños usaran en 1987 el pronombre *tú* como sujeto de una oración de interpretación impersonal es baja (las probabilidades oscilan entre 0 y 1). El logaritmo verosimilitud se aleja suficientemente de 0 y la significancia no llega al límite establecido para los estudios de ciencias sociales ($p < 0,05$), lo que asegura que los datos sobre los cuales se hacen las interpretaciones son fiables.

²⁰ El presente del subjuntivo es el tiempo más frecuente de los incluidos en la categoría *otros* (105/126), de los cuales el 49% tienen *tú* como sujeto (51 casos).

autores a esta variable, no está asociada al empleo de la variante innovadora. En cambio, es probable que la búsqueda de empatía sea una de las funciones pragmáticas más significativas asociada al uso de *tú* impersonal.

5. CONCLUSIONES

Si la impersonalidad es un fenómeno característico de la subjetividad del lenguaje, describirla sobre la base de datos cuantitativos es una tarea empírica arriesgada y por demás arrogante; sin embargo, es posible acercarse con probidad a la descripción amplia del fenómeno gracias a la estadística de inferencias utilizada en esta investigación.

Los resultados permiten concluir que la variante de uso más frecuente es *uno*; sin embargo, vale la pena recordar que la muestra que aquí se analiza fue recogida para su estudio hace poco más de veinte años. Los datos actuales del uso de los pronombres impersonales en la ciudad de Maracay parecen indicar una tendencia contraria. Será necesario analizar muestras de habla actual caraqueña que permitan establecer un posible aumento en el empleo de la forma innovadora *tú*.

El análisis realizado pone de manifiesto que, en el habla de Caracas, en 1987, la mayor probabilidad de que se use *tú* en lugar de *uno* se debe al efecto conjunto de variables lingüísticas y extralingüísticas. La distribución social de los pronombres *tú* y *uno* confirma en muchos aspectos los resultados obtenidos en otras investigaciones. Los hablantes de clase alta, especialmente los jóvenes, usan con mayor frecuencia la variante innovadora. Aunque la variable *sexo* no resultó estadísticamente significativa en ninguno de los análisis, el estudio de su covariación con las otras variables sociales permite suponer que las mujeres jóvenes de clase alta contribuyen al uso de *tú*. La estratificación de la variante innovadora según la edad de los hablantes y el nivel socioeconómico parece indicar que, para el año 1987, el uso del pronombre *tú* como sujeto de una oración de interpretación impersonal constituía un cambio en etapa inicial o intermedia. La explicación social de estos cambios y su relación con el empleo discursivo de *tú~uno* es un problema que queda por resolver. Seguramente un estudio de actitudes podrá arrojar luces sobre ésta y otras interrogantes.

Por último, en la presente investigación se han encontrado indicios suficientes para apoyar la idea de que el uso de *uno* se relaciona con

el encubrimiento del *yo* y que, para llevar a cabo ese encubrimiento, se acude a la generalización como estrategia retórica de argumentación. En cambio, el empleo pragmático de la segunda persona parece estar relacionado con la búsqueda de empatía, por razones diversas, y para ello se acude a la proyección del *yo* como estrategia retórica de persuasión. La diferencia fundamental entre ambas formas parece radicar en la estrategia persuasiva asociada a cada argumento: *tú* apela a la adhesión, lo cual es explicable si se piensa en su función originaria de pronombre que representa a la persona a la que se habla; en cambio *uno* apela a la aprobación, en virtud del sentido proverbial y de verdad generalizada asociados a su empleo impersonal.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Barrajón López, Elisa. 2005. Un caso de impersonalidad semántica: el uso de los llamados *singulares arbitrarios* en corpora orales, *Estudios de Lingüística*, 19: 47-64.
- Bentivoglio, Paola y Mercedes Sedano. 1993. Investigación sociolingüística: sus métodos aplicados a una experiencia venezolana, *Boletín de Lingüística*, 8: 3-35.
- Bidot Martínez, Irina. 2002. *Manifestaciones gramaticales de valor indefinido a través del sistema pronominal. Estudio sociolingüístico en el habla de la comunidad de Sueño de Santiago de Cuba*, Tesis de Maestría, Universidad de Oriente, Santiago de Cuba.
- Bidot Martínez, Irina. 2005. Preferencia por los pronombres personales de segunda persona del singular como desfocalizadores del centro deíctico personal, *Actas I del IX Simposio Internacional de Comunicación Social*, I: 229-231. En línea: <http://www.santiago.cu/hosting/linguistica/>. [Última consulta: 09 de abril de 2009].
- Blanco Canales, Ana. 2004. *Estudio sociolingüístico de Alcalá de Henares*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá.
- Calsamiglia, Helena y Amparo Tusón. 1999. *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Barcelona, Ariel.
- Carrasco, Félix. 1980. Sobre la impersonalidad en español: hacia una sistematización de los enunciados de persona no específica, en Alan Gordon y Evelyn Rugg (eds.), *Actas del VI Congreso Internacional de Hispanistas*: 161-164. Toronto, Asociación Internacional de Hispanistas. En línea: <http://cvc.cervantes.es/obref>. [Última consulta: 23 de abril de 2009].
- Díaz, Lourdes. 2005. Oraciones impersonales en el habla de Mérida (Venezuela): varias configuraciones, un fenómeno, *Boletín de Lingüística*, 17, 24: 33-54.
- Domínguez, Carmen Luisa. 1996. El habla de Mérida: un corpus de estudio, *Lengua y Habla*, 1, 2: 46-55.
- Domínguez, Carmen Luisa y Elsa Mora. 1998. *El habla de Mérida*, Mérida, Universidad de Los Andes.

- Fernández Ramírez, Salvador. [1951]1987. *Gramática española. El pronombre*, Madrid, ArcoLibros.
- Fernández Soriano, Olga y Susana Táboas Baylín. 1999. Construcciones impersonales no reflejas, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (eds.), 2, RAE, Madrid, Espasa: 1723-1778.
- Flores Ferrán, Nidia (2009). Are you referring to me? The variable use of UNO and YO in oral discourse, *Journal of Pragmatics*, 41, 9: 1810-1824
- Gómez Torrego, Leonardo. 1994. *La impersonalidad gramatical: descripción y norma*, Madrid, ArcoLibros.
- González-Blanco García, Elena. 2007. Diferencias de organización discursiva en la argumentación, el diálogo y el relato. Análisis de un conjunto de textos de distinta naturaleza, *Tonos digital*, 13. En línea: <http://www.tonosdigital.es>. [Última consulta: 07 de abril de 2009].
- Hernanz, María Lluïsa. 1990. Personas generales y tiempo verbal, en Gerd Wotjak y Alexandre Veiga (coords.), *La descripción del verbo español, Verba, Anexo 32*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela: 153-162.
- Hollænder Jensen, Mikel. 2002. La referencia en algunas expresiones impersonales – Diferentes lecturas de *uno* y la segunda persona del singular, *Romansk Forum*, 16: 127-138.
- Kitawa, Chisato y Adrienne Lehrer. 1990. Impersonal uses personal pronouns, *Journal of Pragmatics*, 14: 739-759.
- Kuo, Sai-hua. 2002. From solidarity to antagonism: The uses of the second-person singular pronoun in Chinese political discourse, *Text* 22, 1: 29-55.
- Laberge Suzanne y Gillian Sankoff. 1979. Any thing *you* can do. En Talmy Givón (ed.), *Discourse and syntax*, New York/San Francisco, Academic Press: 419-440.
- Lavandera, Beatriz. 1989. *Variación y significado*, Buenos Aires, Hachette.
- Llorente Maldonado de Guevara, Antonio. 1982. La expresión de impersonalidad en español, en Eugenio de Bustos Tovar (dir.), *Actas del IV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (1971), II, Salamanca, Universidad de Salamanca: 199-209.
- Martinell Gifre, Emma. 1998. Marcas de personalización y de impersonalización del locutor en el discurso, en *Atti del XVIII Convegno II. Lo spagnolo d'oggi: forme della comunicazione*, Roma, Bulzoni: 13-32.
- Morales, Amparo. 1997. El *se* impersonal: valores referenciales y algunos aspectos diacrónicos, *Anuario de Letras* XXXV: 417-431.
- Palma Díaz, Janet Judith. 2008. *La impersonalidad semántica en el habla de Maracay*, Tesis de Maestría, Universidad Pedagógica Experimental Libertador, Maracay.
- Reyes, Iris Yolanda. 2000. Actualización de los estudios realizados con los materiales de las distintas normas lingüísticas puertorriqueñas, *Revista de Estudios Hispánicos*, 27,1: 183-192.
- Ridruejo, Emilio. 1981. *Uno* en construcciones genéricas, *Revista de Filología Española*, LXI: 65-83.
- Rodríguez Alfano, Lidia. 2004. Deixis personal: manifestación discursiva del sujeto y su ideología, en *¿Qué opinas con verbos y pronombres? Análisis del discurso de dos grupos sociales de Monterrey*, Monterrey, Universidad Autónoma de Nuevo León: 151-214.

- Rodríguez Flores, Dora Esthela y Lidia Rodríguez Alfano. 1996. *Lenguaje y sociedad: Metodologías y análisis aplicados a El habla de Monterrey*, México, Trillas.
- Rodríguez, Jilma Zobeida. 1996. "Uno" ¿Pronombre indefinido o déictico personal ampliado? *Omnia*, 2, 2: 25-38.
- Rojo, Guillermo. 1978. Cláusulas y oraciones, *Verba, Anejo 14*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela.
- Sankoff, David, Gillian Sankoff, Suzanne Laberge and Marjorie Topham. 1976. Méthodes d'échantillonnage et utilisation de l'ordinateur dans l'étude de la variation grammaticale, *Cahiers de linguistique*, 6: 85-125.
- Sankoff, David, Sali Tagliamonte, Eric Smith. 2005. *Goldvarb X: A variable rule application for Macintosh and Windows*, Toronto, Universidad de Toronto. En línea: <http://individual.utoronto.ca/tagliamonte/goldvarb.htm>. [Última consulta: 26 de marzo de 2010].
- Silva-Corvalán, Carmen. 2001. *Sociolingüística y pragmática del español*, Washington, D.C., Georgetown University Press.
- Vaquero, María. 2000. Impersonalidad y distanciamiento, en Manuel Alvar (ed.), *Introducción a la Lingüística Española*, Barcelona, Ariel: 491-500.
- Vila, María Rosa. 1987. La segunda persona gramatical en función no déictica, *Revista Española de Lingüística*, 1, I: 57-68.
- Villalobos, A. 2005. *Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de Maracay. Proyecto en desarrollo*, Maracay, Universidad Pedagógica Experimental Libertador.